









2018.**10**.**16**. Ø-2019.**1**

October 16 (Tue), 2018 - January 20 (Sun), 2019

主催:国立西洋美術館 協力:東京都写真美術館 Organizer: The National Museum of Western Art Collaborator: Tokyo Photographic Art Museum

図版 (左から) / Images (from left): [7-3] [13] [14] [15] [16]

ローマの景観 そのイメージとメディアの変遷 Transition in Images and Media

ごあいさつ

古代からの歴史が幾層にも集積している街ローマに、昔も今も人々は憧憬を抱いてきました。しかし、ローマに関する確かな視 覚イメージが広まるのは、三十年戦争などの戦乱が落ち着き、私的な旅行が増える17世紀以降のことです。当時、主にイギリス の貴族の子弟たちの多くが、教養教育の仕上げとして、ヨーロッパ文化の「揺り籠」であるローマを目指しました。いわゆるグラ ンド・ツアーで見聞した知識や感動を、彼らそしてその随行者であった文化人たちは、故郷に持ち帰りたいと望みます。その欲望 に応えたもののひとつが、ヴェネツィア出身の建築家・版画家ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージが1747年頃から生涯にわ たって手がけた版画連作『ローマの景観』です。この版画集で彼は、古代遺跡やその後の時代の記念碑的建造物をドラマティッ クに描き出す一方で、そこに当時の人々やその風俗を挿入し、理想と現実が渾然一体となったローマの景観を表出しました。その イメージの拡がりとインパクトの大きさは、19世紀に新たな複製メディアとして台頭してきた写真がローマの景観を写し出す際に、 ピラネージの版画作品を参照していることからもわかります。

本展は、当館が所蔵する油彩画・版画・工芸作品17点に、東京都写真美術館所蔵の写真作品18点を加えた、合計35点で構 成されます。ピラネージ『ローマの景観』を手がかりに、17世紀以降今日にいたるまで、版画から写真へとイメージの伝播を担っ た複製メディアが変化していくことに注目しつつ、ローマのイメージがどのように変遷し、もしくは引き継がれていったのか、その 事例をご覧ください。

最後になりましたが、貴重な作品を数多くご出品くださいました東京都写真美術館、ならびにご協力頂いた関係各位に心より御 礼申し上げます。

Message

Rome, richly layered with history back to ancient times, has been an object of yearning through the ages. But pictorial Rome, as we know it, did not come into being until the seventeenth century. From then on, as upheavals such as the Thirty Years' War abated and private travel became popular, images of the city began to circulate widely. Many young aristocrats of the day, especially the British, set off for the "cradle of civilization" to complete their cultural education. These travelers, and culturati who accompanied them in pursuit of knowledge and impressions, were said to have embarked on the "Grand Tour." The phenomenon created a demand that the Venetian-born architect and printmaker Giovanni Battista Piranesi, among others, sought to satisfy. Piranesi's Views of Rome series, begun around 1747 and continued through the remainder of his life, not only dramatically depicted ancient ruins and monumental edifices from later periods but also included representations of the people and customs of his time to perfectly harmonize the ideal with the everyday. The influence of his works was considerable, illustrated by the fact that in the nineteenth century when photography, the new reproductive medium, was on the rise and capturing views of Rome, Piranesi's prints served as the guide.

This exhibition brings together a total of 35 works: 17 items of painting, print, and craftwork from our collection and 18 photographic works owned by the Tokyo Photographic Art Museum. Taking its cue from Piranesi's Views of Rome, and focusing on the transition of reproductive media used for the propagation of images, from prints to photography, the display aims to show how images of Rome have capitalized on their seventeenth-century inheritance down to the present day.

Finally, we wish to express our deep gratitude to all those who have made this exhibition possible, especially the Tokyo Photographic Art Museum by the loan of many precious works.

国立西洋美術館

The National Museum of Western Art

展示作品リスト List of Exhibits

No. 作家名/Artist	作品名/Title	シリーズ名/Series	制作年/Date	技法・材質/Technique・Medium	寸法/Size	備考/Notes	所蔵先/Location
ヘルマン・ファン・スワーネフェルト 1 Herman van SWANEVELT	ヴィーナスとローマの神殿およびコンスタンティヌス凱旋門の見えるローマの景観 A Roman View of the Ruins of the Temple of Venus and Roma with the Colosseum and the Arch of Constantine		1634	油彩/カンヴァス oil on canvas	52×67		*A
ジョヴァンニ・アントニオ・ドシオ 2 Giovanni Antonio DOSIO	『古代ローマ建築図集』 Le Antichità di Roma		1569	エッチング/紙、書籍 etching on paper, bound book	19.3×26.5	第一刷 first editio	n *A
クロード・ロラン 3 Claude LORRAIN	フォロ・ロマーノ The Roman Forum		1636	エッチング/紙 etching on paper	19.9×25.8		*A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	コンスタンティヌス凱旋門 The Arch of Constantine	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1771	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	47.8×70.9		*A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラーノ聖堂ファサード Façade of the Basilica of St. John Lateran	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1775	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	49.1×70.7		*A
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ 6 Calvert Richard JONES	サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラーノ教会、ローマ Basilica of St John Lateran, Rome	ロマンティック・エラ The Romantic Era	1846	カロタイプ calotype	16.5×20.8		*B
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ 7-1 Giovanni Battista PIRANESI	ヘラクレス・ヴィクトール神殿 (ヴェスタ神殿ないしキュベレ神殿?) Temple of Hercules Victor (formerly identified as a temple of Vesta or of Cybele)	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1753-54	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	40.1×59.9	複製 reproduction	*A
8 Noël-Marie-Paymal LEREBOURS	ヴェスタ神殿、ローマ "Temple of Vesta," Rome	ダゲリアンたちの世界旅行 Excursions Daguerriennes	1841	ダゲレオタイプにもとづくエッチングほか混合技法/紙 etching and others on paper from daguerreotype	14.8×20.5		*B
フレデリク・フラシュロン 9 Frédéric FLACHÉRON	ヴェスタ神殿、ローマ "Temple of Vesta," Rome		1851	ソルテッド・ペーパー・プリント (単塩紙) salted paper print	24.5×33.5		*B
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ 7-2 Giovanni Battista PIRANESI	トラヤヌス記念柱 Column of Trajan	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1748?-49?	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	54.7×40.9	複製 reproduction	n *A
コペール・ロベール 10 Hubert ROBERT	マルクス・アウレリウス騎馬像、トラヤヌス記念柱、神殿の見える空想のローマ景観 Imaginary View of Rome with Equestrian Statue of Marcus Aurelius, the Column of Trajan and a Temple		1786	油彩/カンヴァス oil on canvas	161×107		*A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	カンピドリオ広場 Piazza del Campidoglio	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1774	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	44.5×69.2		*A
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ 12 Calvert Richard JONES	マルクス・アウレリウス帝の騎馬像、カンピドリオの広場、ローマ Equestrian Statue of Marcus Aurelius, Piazza del Campidoglio, Rome	ロマンティック・エラ The Romantic Era	1846	カロタイプ calotype	16.5×21.4		*B
7-3 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	コロセウム The Colosseum	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1761	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	44.2×70.1	複製 reproduction	n *A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	コロセウムの鳥瞰図 The Colosseum, Bird's-Eye View	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1776	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	49.9×71.5		*A
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ Calvert Richard JONES	コロセウム (2番目の眺め)、ローマ The Colosseum, Rome, Second View	ロマンティック・エラ The Romantic Era	1846	カロタイプ calotype	17.5×22.5		*B
木村伊兵衛 15 KIMURA Ihei	ローマ、廃墟の月 Dreamy Night, Rome	外遊写真集 Impression of Europe	1954	ゼラチン・シルバー・プリント gelatin silver print	25×20		*B
自川義員 SHIRAKAWA Yoshikazu	□-マ Rome	新約聖書の世界 The Land of the New Testament	1977-79	銀色素漂白方式印画 silver dye bleach print	24.1×32.7		* B
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	サン・ピエトロ広場の鳥瞰図 St. Peter's Basilica, Square and Colonnades, Bird's-Eye View	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1775	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	47.6×71		*A
作者不詳 18 anonymous	サン・ピエトロ広場のガラスモザイク Gold Ring with a Micromosaic of St. Peter's Square in Rome		c.1830	ガラス、金 micromosaic, gold	1.4×2.1×2	橋本貫志氏寄贈、2 Donated by Kans Hashimoto, 2012	hi *A
作者不詳 19 anonymous	ローマの名所が連なるブレスレット Gold Bracelet Composed of Six Medallions Set with Micromosaics of Roman Monuments		c.1860	ガラス、金 micromosaic, gold	4.5×20	橋本貫志氏寄贈、2 Donated by Kans Hashimoto, 2012	hi
20 ロバート・マクファーソン Robert Turnbull MACPHERSON	ピンチョの丘からサン・ピエトロ寺院の眺め Distant View of St. Peter's Basilica from the Pincian Hill		c.1860	アルブミン・プリント (鶏卵紙) albumen print	30.4×41		*B
モーリス・ドニ 21 Maurice DENIS	ヴィラ・メディチ、ローマ Villa Medici, Rome		1921	油彩/カンヴァス oil on canvas	41.2×65	松方コレクション Matsukata Collec	tion *A
度辺義雄 WATANABE Yoshio	題不詳 Untitled	イタリア Italy	1956	ゼラチン・シルバー・プリント gelatin silver print	26.8×40.6		*B
佐藤時啓 23 SATO Tokihiro	PT. Sant'Angelo (Roma) PT. Sant'Angelo (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8		*B
木村伊兵衛 24 KIMURA Ihei	ローマ、尼さん Nun, Rome	外遊写真集 Impression of Europe	1954	ゼラチン・シルバー・プリント gelatin silver print	25.9×37.2		*B

No. 作家名/Artist	作品名/Title	シリーズ名/Series	制作年/Date	技法·材質/Technique·Medium	寸法/Size	備考/Notes	所蔵先/Location
カルヴァート・リチャード・ジョーンズ 25 Calvert Richard JONES	サン・タンジェロの城、ローマ Castel Sant'Angelo, Rome	ロマンティック・エラ The Romantic Era	1846	カロタイプ calotype	18.5×22.5		*B
7-4 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	サン・タンジェロ橋 Ponte e Castel Sant'Angelo	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1750-51	エッチング、エングレーヴィング/紙、書籍 etching and engraving on paper, bound book	37.8×58.5		*A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ 7-5 Giovanni Battista PIRANESI	カステル・サン・タンジェロ Castel Sant'Angelo	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1755-56	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	44.2×56.4	複製 reproduc	tion *A
7-6 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	パンテオン、外観 The Pantheon, Exterior View	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1761	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	47.3×69	複製 reproduc	tion *A
ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	パンテオンの内部 The Pantheon, Interior View	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1768	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	48×56		*A
27 渡辺義雄 WATANABE Yoshio	パンテオン、ローマ The Pantheon, Rome	イタリア Italy	1956	ゼラチン・シルバー・プリント gelatin silver print	40.5×26.3		*B
佐藤時啓 28 SATO Tokihiro	Pantheon (Roma) Pantheon (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8/11.3	×8.8	*B
29 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	ナヴォナ広場 Piazza Navona	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1773	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	47×70.7		*A
佐藤時啓 30 SATO Tokihiro	Piazza Navona (Roma) Piazza Navona (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8		*B
ジョヴァンニ・パッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	フォロ・ロマーノ、遠景にコロセウムを望む The Roman Forum, or Campo Vaccino, with the Colosseum in the Distance	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1772	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	47.3×70.7		*A
32 ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ Giovanni Battista PIRANESI	カエキリア・メテッラ墓廟 The Tomb of Caecilia Metella	ローマの景観 Views of Rome (Veduta di Roma)	1763	エッチング、エングレーヴィング/紙 etching and engraving on paper	45.2×63		*A
53 佐藤時啓 SATO Tokihiro	Foro Romano 1 (Roma) Foro Romano 1 (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8		*B
佐藤時啓 34 SATO Tokihiro	Foro Romano 2 (Roma) Foro Romano 2 (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8		*B
55 佐藤時啓 SATO Tokihiro	Via Appia Antica 2 (Roma) Via Appia Antica 2 (Roma)	Polaroid Works Polaroid Works	1995	拡散転写方式印画 diffusion transfer process	11.3×8.8		*B

凡例:作品データは、作品番号/作家名/作品名/シリーズ名/制作年/技法・材質/寸法 (cm.縦×横×奥行: 版画と写真の場合はイメージサイズ)/所蔵先、の順に記した。

所属先については、国立西洋美術館を「*A」、東京都写真美術館を「*B」と略記した。 Notes: The data for each work are listed in the following order: Catalogue number, artist, title, title of series, technique and medium, size (cm, h×w×d, image size of prints and photographs) and location.

Regarding the location, The National Museum of Western Art is indicated with "*A", and the Tokyo Photographic Art Museum with "*B". ※作品タイトルについては、展覧会全体の表記統一のため、所蔵館の収蔵データと異なる場合があります。

作家について Exhibited Artists

ジョヴァンニ・アントニオ・ドシオ

Giovanni Antonio Dosio (1533, San Gimignano - 1609, Caserta)

イタリアの建築家・彫刻家。主にローマで活動し、その後フィレンツェならび にナポリでも建築を手がける。数多くの古代や当時の建造物や街の素描を制 作し、若い頃から古物研究でも知られた。

Italian architect and sculptor. Mainly active in Rome, he also later worked as an architect in Florence and Naples. From his early days he was known as an antiquarian, producing numerous drawings of ancient and contemporary cities and architecture.

ヘルマン・ファン・スワーネフェルト

Herman van Swanevelt (c. 1600, Woerden - c. 1655, Paris)

いわゆる「親イタリア派」 に属するオランダの風景画家のひとり。1629年か ら41年までイタリアに滞在した後、10年以上にわたってパリで過ごし「フラ ンス国王付きの画家」に任ぜられた。初期のクロード・ロランに影響を与えた 画家として、理想的風景画の系譜を語る上で欠くことができない存在として 知られる。

Dutch landscape painter of the so-called Italian School. He lived in Italy from 1629 to 1641, before staying for more than ten years in Paris where he was appointed painter to the king of France. Because of his influence on the early Claude Lorrain, he deserves a place in any discussion of the lineage of painters who created "ideal landscapes."

クロード・ロラン

Claude Lorrain

(1604/05, Chamagne - 1682, Rome)

本名クロード・ジュレ。ロレーヌ地方に生まれたためロランと通称される。プ ッサンとならび17世紀フランス古典主義を代表する画家であり、主にローマ で活躍、詩情溢れる理想的風暑描写と北方の明暗対比ならびに細密描写を 重視する風景描写を融合させ、独自の風景画様式を確立。近代的な風景表 現の展開に大きな影響を与えた。

Born Claude Gellée, he is commonly known as Claude Lorrain, a reference to his birthplace, the Lorraine region of France. Chiefly active in Rome, he was a great exponent of seventeenthcentury French Classicism, along with Nicolas Poussin. By integrating idealized landscapes, rich in lyricism, with Northern tenebrism, and employing an approach to painting that stressed minute veracity, Claude Lorrain established his own style, which had a considerable influence on the development of modern landscape expression.

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ

Giovanni Battista Piranesi

18世紀イタリアを代表する版画家・建築家。 ヴェネツィアの近郊で建築を学 び、ローマでエッチングの技法を習得。古代遺跡の研究を進め、彼が細密に 版画に刻んだ廃墟と現実が一体化したローマの景観は、広くヨーロッパ中に 流布し、その後の人々のローマに対するイメージを決定づけた。また、建築 ではフランス新古典主義の建築に、文芸ではロマン主義の小説などに、彼の 作品が多大なインスピレーションを与えたことで知られる。

Leading architect and printmaker of eighteenth-century Italy. He studied architecture in Venice before moving to Rome where he learned etching techniques. Based on an earnest study of ancient remains, his minutely incised Roman views, depicting the ruins within the contemporary reality of his day, spread throughout Europe and fixed the city's image in the mind of succeeding generations. His works are also known to have greatly inspired French Neoclassical architecture as well as literary works, above all the Romantic novel.

ユベール・ロベール Hubert Robert (1733, Paris - 1808, Paris)

18世紀フランスを代表する新古典主義の風景画家。 当時遺跡発掘が盛んで あったローマに遊学し、その経験を糧に廃墟や著名な古代建築物を自在に 組み合わせた独自の空想的風景画世界を確立。廃墟の画家として人気を博 す。庭園設計にも秀で、ルーブル宮殿改造計画にも参画。

Leading Neoclassical landscape painter of eighteenth-century France. Drawing on his experiences during a stay in Rome at a time when archaeological excavation was active, he freely combined scenes of ruins and prominent ancient edifices to conjure a world of imaginary landscape painting, thus achieving popularity as a painter of ruins. Proficient also at garden design, he participated in the program to remodel the Palais du Louvre.

モーリス・ドニ Maurice Denis

(1870, Granville - 1943, Saint-Germain-en-Laye)

ナビ派、フランス象徴派を代表する画家・版画家。平面や単純な形態を用い た装飾的作風が特徴。日常生活に基づく親密・柔和な作品のほか、信仰心に 立脚した精神性豊かな宗教画や神話画でも知られる。挿絵や壁画装飾をも 手がけるほか、理論家としても名高く、「絵画とは軍馬や裸婦、或いは何かの 逸話である以前に、本質的には一定の秩序の上に集められた色彩で覆われ る平面である」との言葉は、後の抽象絵画誕生の導火線ともなった。

Important painter and printmaker of the Nabis group and French Symbolism. Denis pursued a decorative style using flat surfaces and simple forms. His works are known for their intimate, gentle atmosphere, drawing on everyday life; his religious and mythological paintings, moreover, are rich in a spirituality grounded in his personal faith. He also created illustrations and decorative murals and was renowned as a theorist. His statement that "a painting—before being a warhorse, a nude woman, or some anecdote—is essentially a flat surface covered with colors assembled in a certain order" is considered to have laid a theoretical basis for the later advent of abstract painting.

カルヴァート・リチャード・ジョーンズ

Calvert Richard Jones (1802, Verandah - 1877, Bath)

ウェールズ出身の写真家。当初画家そしてダゲレオタイプ製作者として活動 するが、ヘンリー・フォックス・タルボットが発明したカロタイプ(焼き増しが 不可能なダゲレオタイプに対し、一枚のネガから複数のポジティブ像を得ら れることを可能にした初めての写真技法) の発展に協力。1840年代にイタリ アを中心に各地を旅し、各土地で撮影したネガを現像・販売し、カロタイプ 写真を広めることにも寄与した。

Welsh photographer. Initially active as a painter, and then a daguerreotypist, he was also instrumental in the development of calotype photography invented by William Henry Fox Talbot. (Unlike the one-off daguerreotype process, now for the first time multiple positive images could be produced from the one calotype paper negative.) During the 1840s, Jones traveled to Italy and other countries and sold photographs developed from negatives taken in various places, thereby contributing to the diffusion of calotype photography.

ノエル=マリー=ペマル・ルルブール Noël-Marie-Paymal Lerebours (1807, Paris - 1873, Neuilly-sur-Seine)

養父の跡を継いで光学器機の製造販売に携わる傍ら、ダゲレオタイプ写真 の改良に努める。1841年に、主にヨーロッパの名所旧跡を写した初期のダ ゲレオタイプ写真を元に製作した銅版画による『ダゲリアンたちの世界旅行』 を刊行したことで知られる。

Having inherited his adoptive father's business producing and selling optical instruments, Lerebours set out to improve daguerreotype photography. He is best known for his Excursions Daguerriennes, a series of copperplate engravings based on early daguerreotype photographs of historical sites mainly in Europe.

フレデリク・フラシュロン

Frédéric Flachéron (1813, Lyon - 1883, Paris)

彫刻家として1839年にローマ賞受賞。1848年にはカロタイプを改良した 技法、いわゆるウェット・ペーパー・プロセス(ローマン・メソッドとも呼ばれ た)を習得し、その機材や写真の販売を手がける。特にローマの建築風景の 写真で知られ、1851年の第1回ロンドン万博でも作品が展示された。当時 「カフェ・グレコ」に集まった写真家グループのひとり。

The winner of a Prix de Rome for sculpture in 1839, Flachéron left France for Rome where he began to photograph the city. A decade later he had mastered what became known as the Roman method or wet paper process, a variant of the calotype process. Thereafter he engaged in the business of selling photographic works and equipment. Best known for his images of Roman architecture, he participated in the Great Exhibition of London in 1851 (the first World's Fair) and joined the circle of photographers who gathered at the Caffè Greco in Rome.

ロバート・マクファーソン

Robert Turnbull Macpherson (1814, Dalkeith - Rome, 1872)

スコットランド出身の写直家。エディンバラ大学で医学、スコットランド王立 アカデミーで絵画を学んだのち、1840年にローマに移住。画家として活動 するが、1851年からアルブミン・プリント技法を用いて写真製作を開始。構 図や細部の表現を重視し様々なローマの景観を撮影し、単なる記録ではなく 芸術としての写真を探求。ヴァティカン内での撮影が許可された最初の写真 家としても知られる。

This Scottish photographer studied medicine at the University of Edinburgh and painting at the Royal Scottish Academy, before moving to Rome in 1840 to practice as a painter. From 1851 he started to produce photographs using the albumen print method. His views of Rome, with their emphasis on composition and detail, treated photography as an art form, not simply a documentary record. He was the first person permitted to photograph inside the Vatican.

木村伊兵衛

Ihei Kimura

(1901, Tokyo - 1974, Tokyo)

アマチュア写真家としての活動を経て、花王石鹸広告部嘱託となり商業写真 を手がける。ドイツ製小型カメラのライカ入手をきっかけにスナップ・ショット で市井の人々を撮影し、写真表現の新たな地平を開拓。1932年に写真同人 『光画』に参画。〈日本工房〉〈中央工房〉を拠点に報道写真家としても活動。 戦中は対外宣伝雑誌『FRONT』で写真を担当。初代日本写真家協会会長。 After starting out as an amateur photographer, Kimura was engaged by the advertising department of Kao Soap Company (now Kao Corporation) to undertake commercial work. Using a compact. German-made. Leica camera, he began taking snapshots of ordinary people, opening up a new horizon of photographic expression. He contributed to his in-group's graphic magazine Koga in 1932 and also worked as a photojournalist based in the Nihon Kobo and Chuo Kobo photographic circles. During the Second World War, he was in charge of photography at the propaganda magazine FRONT. In 1950 he was elected the first chairman of the Japan Professional Photographers Society.

渡辺義雄

Yoshio Watanabe (1907, Niigata - 2000, Tokyo)

小西写真専門学校を経て東京写真専門学校 (現東京工芸大学) 卒業後、オ リエンタル写真工業写真部に入社。1931年宣伝部に移り、『フォトタイム ス』誌の編集に参加。同誌において小型カメラで街の生態を捉えたスナップ・ ショットによるシリーズ《Camera Work》を連載し注目される。幾何学的な 構成美を捉えた建築写真でも頭角を現し、代表的写真集に『伊勢神宮』や昭 和宮殿を撮影した『宮殿』がある。戦後は日本写真界振興にも尽くし、東京 都写真美術館初代館長を務める。

Watanabe graduated from Tokyo Vocational School of Photography (today's Tokyo Polytechnic University) and then joined Oriental Shashin Kogyo (today's Cyber Graphics Corporation). Assigned to the advertising section in 1931, he began to work as a photographer for the magazine Photo Times, published by the company, which he also edited. His series of snapshots entitled Camera Work, capturing vivid urban scenes. first published in the magazine, attracted attention. His architectural photography, distinguished by a geometric compositional aesthetic, as seen in the major albums Ise Grand Shrine and The Palace (photographed at Tokyo's Imperial Palace), also won favor. After the Second World War, he devoted himself to revitalizing Japanese photography and served as the first director of the Tokyo Photographic Art Museum.

白川義員

Yoshikazu Shirakawa (1935, Ehime -)

日本大学藝術学部写真学科卒業後ニッポン放送に勤務。フジテレビ・中日新 聞を経てフリーランス。「地球再発見による人間性回復へ」をテーマに原始 の風景や聖地を撮影。聖書に登場する重要な場所251箇所に取材した『新 約聖書の世界』『旧約聖書の世界』や、世界の名峰127座を撮影した『世界 百名山』など、壮大なスケールの作品群を制作。

Shirakawa studied photography at Nihon University College of Art and worked for Nippon Broadcasting System (radio), Fuji Television, and the Chunichi Shimbun (newspaper), before becoming a freelance photographer. Under the slogan "towards recovery of humanity by rediscovering the earth," he photographed primitive scenery and sacred places. He produced works-in-series on big themes including The Land of the Old Testament and The Land of the New Testament (photographs taken at 251 important sites related to the Bible) and The World's Hundred Greatest Mountains (capturing a total of 127

佐藤時啓

Tokihiro Sato (1957, Yamagata -

東京藝術大学で彫刻を学ぶが写真に転向。大型カメラによって風景を長時 間露光撮影し、露光中に自らがペンライトや手鏡を用いてカメラに向かい、 被写体となった風景の中に光の軌跡を写し込んだ (一方長時間露光のため 光を持つ本人の姿は写らない) 作品シリーズ 〈光一呼吸〉で知られる。現在、 東京藝術大学美術学部教授。

Sato studied sculpture at Tokyo National University of Fine Arts and Music (now Tokyo University of the Arts) before switching to photography. He is best known for the photographic series "Photo-Respiration" produced employing an unusual technique: while taking landscape photographs with a large-format camera set to an extremely long exposure, he stepped in front of the camera holding a flashlight or mirror, which left traces of light in the resulting image (because of the long exposure, the photographer himself did not appear). He is currently a professor in the Faculty of Fine Arts at Tokyo University of the

ローマの景観―そのイメージとメディアの変遷 企画:池田祐子(国立西洋美術館主任研究員) グラフィックデザイン: 村松道代 (タオハウス) 印刷:東京平版株式会社 発行:国立西洋美術館

Views of Rome - Transition in Images and Media Curator: Yuko Ikeda (Senior Curator, The National Museum of Western Art) Graphic Design: Michiyo Muramatsu (Taohaus) Printer: Tokyoheihan co., ltd.